

Oznaka poročila: ARRS-RPROJ-ZP-2014/90



ZAKLJUČNO POROČILO RAZISKOVALNEGA PROJEKTA

A. PODATKI O RAZISKOVALNEM PROJEKTU

1. Osnovni podatki o raziskovalnem projektu

Šifra projekta	Z6-4251
Naslov projekta	Neraziskana latinska in nemška književnost v slovenskih deželah v dobi baroka
Vodja projekta	24714 Luka Vidmar
Tip projekta	Z Podoktorski projekt
Obseg raziskovalnih ur	3400
Cenovni razred	A
Trajanje projekta	07.2011 - 06.2013
Nosilna raziskovalna organizacija	618 Znanstvenoraziskovalni center Slovenske akademije znanosti in umetnosti
Raziskovalne organizacije - soizvajalke	
Raziskovalno področje po šifrantu ARRS	6 HUMANISTIKA 6.07 Literarne vede
Družbeno-ekonomski cilj	13.06 Humanistične vede - RiR financiran iz drugih virov (ne iz SUF)
Raziskovalno področje po šifrantu FOS	6 Humanistične vede 6.02 Jeziki in književnost

B. REZULTATI IN DOSEŽKI RAZISKOVALNEGA PROJEKTA

2. Povzetek raziskovalnega projekta¹

SLO

Projekt je v skladu z načrtom zapolnil številne vrzeli v zgodovini književnosti na Slovenskem v dobi baroka, in sicer predvsem z ozirom na njen večjezični značaj in evropski kontekst. S tem je problematiziral tradicionalno usmerjenost slovenske literarne zgodovine samo na književnost v slovenskem jeziku. Celosten rezultat projekta je prispevek k literarno- in kulturnozgodovinski sintezi slovenskih dežel v dobi baroka.

Projekt se je najprej osredotočil na objavo in analizo treh glavnih virov za omenjeno temo, in sicer: 1) *Memoriale* ljubljanskega škofa T. Hrena, ki opisuje literarno dejavnost slovenskih

protestantov (1605); 2) poglavje o kranjskih pisateljih v *Slavi vojvodine Kranjske* polihistorja J. V. Valvasorja (1689); 3) bio-bibliografski pregled slovstva na Slovenskem *Bibliotheca Labacensis publica* historiografa J. G. Dolničarja (1715).

Projekt je na tej podlagi raziskoval neznana ali manj znana knjižna in rokopisna dela ter teme. Ad 1) V zvezi s Hrenovim *Memorialom* je projekt raziskal zgodovino tega izgubljenega rokopisa. Sledila je podrobna raziskava usode protestantskih knjig po koncu reformacije, ki je vključevala preiskovanje starih knjižničnih zbirk, zlasti Semeniške knjižnice in samostanskih bibliotek, in evidentiranje tam shranjenih del, pomembnih za to obdobje, npr. pisem škofa Stobeja pl. Palmburga. Raziskave so rekonstruirale recepcijo prepovedanih, tj. evropskih in slovenskih protestantskih knjig v 17. in 18. stoletju, predvsem pa za slovensko zgodovino pomembna požiga protestantskih knjig v Ljubljani leta 1600 in 1601. Ad 2) Projekt je v zvezi z Valvasorjevim spisom raziskal (s posebnim ozirom na razvoj literarnih zvrsti na Slovenskem, npr. epa in romana) opuse nekaterih odmevnih Valvasorjevih sodobnikov, npr. Schönlebna, Fischerja, Prešerna in Wützensteina. Ad 3) Projekt je v zvezi z Dolničarjevim spisom raziskal vrsto del iz prve polovice 18. stoletja, npr. kronograme S. Pogačarja, zgodovinske spise J. G. Dolničarja in potopise A. Ž. Dolničarja. Raziskave so segle do razsvetljenstva na začetku 19. stoletja, in sicer do problema slovenskega pisma (Pohlin) in avtobiografije (Kopitar).

Rezultati projekta so bili v celoti objavljeni in predstavljeni v: elektronski znanstvenokritični izdaji virov (*Trubar, Hren, Valvasor, Dolničar: O slovstvu na Kranjskem*, Ljubljana: ZRC SAZU, 2013), v znanstveni monografiji (*Ljubljana kot novi Rim: Akademija operozov in baročna Italija*, Ljubljana: SAZU, 2013), v znanstvenih člankih in sestavih (npr. v revijah *Kronika* in *Knjižnica* ter v knjigah *Ljubljanska škofija: 550 let*, ur. F. M. Dolinar, in *Svetovna književnost in obrobja*, ur. M. Juvan), na simpozijih (npr. o Marku Pohlinu na Univerzi v Ljubljani, o češko-slovenskem prerodu na Masarykovi univerzi v Telču, o svetovnih literarnih sistemih na ZRC SAZU), v predavanjih (npr. na Univerzi v Celovcu, v NUK, v Semeniški knjižnici) ter v intervjujih (npr. v *Delu* in na Radiu Slovenija).

ANG

According to the plan, the project filled up numerous gaps in the history of literature in Slovenia in the Baroque period, especially with respect to its multilingual character and European context. Thus, the project questioned traditional orientation of Slovenian literary history exclusively toward literature in Slovenian language. Overall result of the project is a contribution to a synthetic literary and cultural history of the Slovenian lands in the Baroque period.

The project focused first on publishing and analyzing the three most important sources: 1) the *Memoriale* by Ljubljana's Bishop T. Hren, describing the literary activity of the Slovenian Protestants (1605); 2) the chapter in *Die Ehre deß Hertzogthums Crain* listing the writers of Carniola by polymath J. V. Valvasor (1689); and 3) a biographical and bibliographical survey of the literature in the Slovenian lands titled *Bibliotheca Labacensis publica* by the historiographer J. G. Dolničar (1715).

On the basis of this analysis, the project researched unknown or less known books, manuscripts, and problems. Re 1) In connection with Hren's *Memoriale* the project researched the fate of Protestant books after the suppression of the Reformation. The research included systematic investigation of old libraries, especially of the Seminary library in Ljubljana, and of books and manuscripts, important for this period, e.g., epistles by the bishop Stobej von Palmburg. The investigations reconstructed reception of prohibited European and Slovenian Protestant books in 17th and 18th centuries and especially two burnings of Protestant books in Ljubljana in 1600 and 1601 that powerfully marked that period of Slovenian history. Re 2) In connection with Valvasor's chapter, the project studied (with special regard to the development of new literary genres in Slovenia, e.g., an epic and a novel) works by famous Valvasor's contemporaries; for example by Schönleben, Fischer, Prešeren, and Wützenstein. Re 3) With regard to Dolničar's essay, the project studied number of works from the first half of the 18th century, e.g., chronograms by S. Pogačar, historiography by J. G. Dolničar, and travel diaries by A. Ž. Dolničar. The project reached the period of the Enlightenment with the study of the problem of a Slovenian letter (Pohlin) and autobiography (Kopitar).

The results of the project have been fully published and presented in: digital edition of sources (*Trubar, Hren, Valvasor, Dolničar: O slovstvu na Kranjskem*, Ljubljana: ZRC SAZU, 2013), book (*Ljubljana kot novi Rim: Akademija operozov in baročna Italija*, Ljubljana: SAZU, 2013), articles (e.g., in periodicals *Kronika* and *Knjižnica*), in symposia (e.g., about Pohlin – University of

Ljubljana, about Czech and Slovenian national revival – Masaryk's University in Telč), in lectures (e.g. at the University in Celovec/Klagenfurt, in the National and University Library in Ljubljana), and in interviews (e.g. in newspaper *Delo* and Radio Slovenia).

3. Poročilo o realizaciji predloženega programa dela na raziskovalnem projektu²

Projekt je v skladu z načrtom raziskal problematiko večjezičnosti književnosti na Slovenskem v 17. in 18. stoletju, kar je bilo doslej deficitarna tema. Glavni predmet slovenske literarne zgodovine je bila namreč tradicionalno književnost v slovenskem jeziku. S to osnovno usmeritvijo je veda od svojih začetkov v prvi polovici 19. stoletja do danes izključevala raziskovanje latinske in nemške književnosti, ki sta na področju slovenskih dežel uspevali predvsem v 17. in 18. stoletju. Projekt je načrtno zapolnil vrzeli v poznavanju te večjezične književnosti slovenskih dežel v dobi baroka, in sicer predvsem z umestitvijo v evropski kontekst. Projekt je v skladu z načrtom dosegel vse cilje, in sicer v štirih fazah.

1. faza

V prvi fazi projekta (od 1. do 3. meseca oziroma od julija do septembra 2011) je vodja pripravil elektronsko znanstvenokritično izdajo treh glavnih virov za zgodovino baročne književnosti na Slovenskem: *Memoriale* škofa Tomaža Hrena, *Anhang* Janeza Vajkarda Valvasorja in *Bibliotheca Labacensis publica* Janeza Gregorja Dolničarja. V ustrezni elektronski obliki so bili dokončani vsi kritični prepisi in prevodi latinskih oziroma nemških izvirnikov.

2. faza

V drugi fazi projekta (od 4. do 6. meseca oziroma od oktobra do decembra 2011) je vodja podrobno analiziral omenjene tekste: rekonstruiral je usodo izvirnega rokopisa Hrenovega *Memoriala*, njegovo besedilo je primerjal s knjigo *Gründlicher Gegen Bericht* škofa Martina Brennerja, na katero je vplival, rekonstruiral je Hrenov odnos do protestantske književnosti, določil je vire podatkov za Hrenov *Memoriale*, za Valvasorjev *Anhang* in za Dolničarjevo *Bibliotheco* ter definiral literarnost zasnove Dolničarjeve *Bibliothecae*. Na tej podlagi je napisal pregledno študijo o vseh treh virih in študijo o njihovi izdaji. Na podlagi podatkov iz Hrenovega *Memoriala* je začel sistematično pregledovati slovenske baročne knjižne zbirke z ozirom na protestantsko knjižno, rokopisno in kulturno dediščino. Na tej podlagi so bili analizirani vplivi protestantske književnosti 16. stoletja na baročno književnost in kulturo na Slovenskem. Rezultati so bili predstavljeni v predavanju »Dela evropskih protestantov v katoliških knjižnicah 17. in 18. stoletja na Kranjskem« na kolokviju *Svetovni literarni sistem in zgodovina slovenskega slovstva* (ZRC SAZU). Sočasno so se začele raziskave na podlagi podatkov iz Valvasorjevega *Anhanga* in Dolničarjeve *Bibliothecae Labacensis*, in sicer raziskava začetkov oziroma razvoja posameznih literarnih zvrsti v latinščini in nemščini v dobi baroka in razsvetljenstva na Slovenskem: začetki romana (Wützensteinovi prevodi erotičnih romanov Ferranteja Pallavicina), začetki epa (Gladičeve zgodovinske in politične pesnitve), razvoj epistolografije (Pohlinov prevod Gellertovih *Pisem*), razvoj potopisa (Dolničarjevi italijanski potopisi) in razvoj avtobiografije (Kopitarjeva avtobiografija). Rezultati so bili predstavljeni v dveh predavanjih, enem znanstvenem članku in eni znanstveni razpravi: predavanje »Pohlinov prevod Gellertovih *Pisem*« na mednarodnem znanstvenem simpoziju *Jezikovno in jezikoslovno delo o. Marka Pohlina (1735–1801), novi pogledi na filološko zapuščino začetnika knjižnega preroda* (Univerza v Ljubljani), predavanje »Furlanski potopis Aleša Žige Dolničarja« v sklopu cikla *Zgodovina knjige in bralna kultura na Slovenskem* (NUK), članek »Aleš Žiga Dolničar in knjige o Beneški republiki« v reviji *Knjižnica* in razprava »Pošten opis začetka dunajskega življenja v avtobiografiji Jerneja Kopitarja?« v monografiji *Avtobiografski diskurz: teorija in praksa avtobiografije v literarni vedi, humanistiki in družboslovju* (ur. A. Koron in A. Leben). Vodja projekta je začel raziskovati tudi opuse nekaterih najpomembnejših latinskih in nemških piscev 17. in 18. stoletja na Slovenskem, zlasti Janeza Ludvika Schönleba,

Frančiška Bernarda Fischerja in Janeza Krstnika Prešerna. Rezultati raziskav so bili objavljeni v razpravi »Ljubljanski škofijski duhovniki kot pisci latinskih in nemških del v dobi baroka in razsvetljenstva« v znanstveni monografiji *Ljubljanska škofija: 550 let* (ur. F. M. Dolinar).

3. faza

V tretji fazi projekta (od 7. do 19. meseca oziroma od januarja do decembra 2012) je vodja izpeljal računalniško pretvorbo prepisov in prevodov treh glavnih virov za zgodovino baročne književnosti na Slovenskem: *Memoriale*, *Anhang* in *Bibliotheca Labacensis publica*. Elektronska znanstvenokritična izdaja pod naslovom *Trubar, Hren, Valvasor: O slovstvu na Kranjskem* je postala interno dostopna na strani <http://nl.ijs.si/e-zrc/>. V istem obdobju je vodja projekta izpeljal raziskave, ki so imele za izhodišče omenjene tri vire in druga arhivska gradiva, za cilj pa obravnavo nekaterih ključnih tem za zgodovino baročne književnosti in kulture na Slovenskem. V zvezi s Hrenovim besedilom je bila dokončana raziskava vpliva protestantske književnosti 16. stoletja na baročno književnost 17. in prve polovice 18. stoletja na Slovenskem. S tem namenom so bile sistematično pregledane najstarejše knjižne zbirke s potencialno relevantnim gradivom na Slovenskem, mdr. Semeniška knjižnica v Ljubljani, knjižnica jezuitskega kolegija v Ljubljani (danes NUK), knjižnica škofovske rezidence v Gornjem Gradu (danes različna nahajališča), Stanovska knjižnica v Ljubljani (danes različna nahajališča), knjižnica Nadškofijskega dvorca v Ljubljani, nekdanje plemiške knjižnice (različna nahajališča) itn. Rezultati so bili predstavljeni v znanstveni razpravi »Prepovedane knjige na Kranjskem od indeksa Pavla IV. (1559) do indeksa Pija VI. (1786)« (monografija *Svetovne književnosti in obrobja*, ur. M. Juvan), v predavanju »Prepovedane knjige na Kranjskem do konca 18. stoletja« v organizaciji Slovenskega društva za preučevanje 18. stoletja in v intervjuju »Prepovedane knjige so brali tudi cerkveni veljaki« v *Delu*. Dokazan je bil močan vpliv protestantske književnosti na književnost naslednjih dveh stoletij, predvsem pa so bili pridobljeni novi podatki o razširjeni in kompleksni recepciji prepovedanih knjig v tem času in o sežigih protestantskih knjig na Slovenskem leta 1600 in 1601, ki so v nasprotju z nekaterimi doslej splošno sprejetimi predstavami. Vodja projekta je v zvezi s tem oblikoval pobudo za spremembo napisa pred ljubljanskim magistratom o požigu protestantskih knjig. Napis je obeleževal požig protestantskih knjig leta 1600 na tistem mestu, vendar je vseboval napačne podatke o datumu dogodka ter o številu in jeziku uničenih knjig. Pobudo je podpisalo 22 strokovnjakov za reformacijo in protireformacijo s področja literarne, obče in umetnostne zgodovine, jezikoslovja, bibliotekarstva, muzikologije in prava. V zvezi z Valvasorjevim besedilom so bila raziskana manj znana dela 17. stoletja, ki so imela pomemben vpliv na razvoj kulture na Slovenskem in v Evropi. Rezultati so bili predstavljeni v oddaji »Družbene elite in dostop do informacij« na *Souviziji*. Dokazana je bila razvejanost literarnih zvrsti in jezikov na tedanjem Slovenskem, zlasti pa vpetost lokalnih avtorjev v evropski prostor, posebej v svet Italije in Svetega rimskega cesarstva. V zvezi z Dolničarjevim besedilom so bili raziskani avtorji in dela iz 18. stoletja in prve polovice 19. stoletja, ki so ostali kljub svoji pomembnosti za književnost slovenskih dežel relativno neznani in neraziskani, zlasti dela, ki so v slovenskih deželah uvedla ali utrdila posamezne literarne zvrsti (potopis), in avtorje, ki so delovali v širšem evropskem okvirju (Dolničar, Kopitar). Rezultati so bili predstavljeni v znanstvenem članku »Grad v slovenski literaturi 19. stoletja« v reviji *Kronika* in v predavanju »Kopitar in Čehi« na simpoziju *Slovenski in češki narodni prerod* (Masarykova Univerzita, Telč). Obravnavane in dokazane so bile doslej neznane povezave literature in kulture 18. in začetka 19. stoletja na Slovenskem z novimi evropskimi idejnimi tokovi, namreč z razsvetljenstvom in romantiko.

4. faza

V četrti fazi projekta, ki je potekala od 20. do 24. meseca oziroma od januarja do maja 2013, je avtor objavljal ali pripravljaj objave rezultatov raziskav iz 1., 2. in 3. faze projekta. Elektronska publikacija virov z naslovom *Trubar, Hren, Valvasor: O slovstvu na Kranjskem* je postala javno dostopna. V tej obliki (Unikod, XML, smernice konzorcija

TEI) je izdaja odporna na tehnološke spremembe. Z njo so trajni uporabi strokovne in druge zainteresirane javnosti izročeni najpomembnejši viri za literarno in kulturno zgodovino slovenskih dežel od 16. do 18. stoletja. Izdaja združuje prepise in prevode štirih tekstov: *Register vnd summarische verzeichnus aller windischen buecher* (1560) Primoža Trubarja, *Memoriale scribendorum* (1605) Tomaža Hrena, »Anhang des Sechsten Buchs« iz *Slave vojvodine Kranjske* (1689) Janeza Vajkarda Valvasorja in *Bibliotheca Labacensis publica* (1715–1719) Janeza Gregorja Dolničarja. Istega leta je bila pri Slovenski akademiji znanosti in umetnosti objavljena knjiga, ki je povzela raziskave, izhajajoče iz Dolničarjevega teksta in večjezične književnosti na Slovenskem okoli leta 1700. Knjiga obravnava Akademijo operozov, ki je preobrazbo Ljubljane v regionalni kulturni center okoli leta 1700 utemeljila na sodobni italijanski kulturi. V nadaljevanju so predstavljeni glavni zgledi, ki so jih operozi določili mestu: antični Rim kot središče nekdanjega rimskega cesarstva, novi Rim kot središče katolištva in baročne umetnosti ter Benetke kot najbližji italijanski kulturni center. Nazadnje sta opisana najpomembnejša podviga akademije v Ljubljani: gradnja nove stolnice v sodobnem rimskem slogu in ustanovitev prve javne znanstvene knjižnice po zgledu bibliotek v Milanu, Benetkah in Rimu. Vodja projekta je poleg tega rezultate raziskav objavil in predstavil še druge. V reviji *Kronika* je objavil članek »Požiga protestantskih knjig v Ljubljani leta 1600 in 1601: med zgodovino in mitom«, v katerem je popravil napačne, toda daljnosežne interpretacije dogodka v obči in literarni zgodovini ter kulturnem spominu. Vodja projekta je na podlagi tega članka in omenjene pobude za spremembo napačne plošče pred ljubljanskim magistratom pri Mestni občini Ljubljana konec leta 2013 izposloval spremembo napisa, ki je sedaj historično pravilen. Pobuda je bila objavljena v reviji *Stati inu obstatu*. Vodja je druge rezultate projekta objavil in predstavil v: znanstvenih člankih in sestavkih (»Pohlinov prevod Gellertovih pisem« v knjigi *Novi pogledi na filološko delo o. Marka Pohlina in njegov čas*, ur. Irena Orel; »Sebastijan Pogačar: novo ime med baročnimi pesniki na Slovenskem« v knjigi *Kronogrami Sebastijana Pogačarja*, ur. Antonija Jelenc), predavanjih doma in v tujini (Univerza v Celovcu, Mestna knjižnica Kranj, Arhiv Slovenije, Semeniška knjižnica) in intervjujih (o Akademiji operozov na Radiu Slovenija 1, o prepovedanih knjigah na Radiu Agora v Celovcu).

Projekt je bil uspešen pri načrtovanem pridobivanju, objavljanju in pojasnjevanju izključno novih podatkov. Rezultati so izvirna znanstvena spoznanja, pridobljena pri preučevanju novo odkritih ali prvič podrobno raziskanih zgodovinsko-literarnih virov. Projekt je prispeval k natančnejši in točnejši podobi baročne književnosti in kulture na Slovenskem. Prav tako je prispeval k pripravi literarno- in kulturnozgodovinske sinteze slovenskih dežel v dobi baroka.

4. Ocena stopnje realizacije programa dela na raziskovalnem projektu in zastavljenih raziskovalnih ciljev³

Vodja projekta je dosegel vse zastavljene cilje. Raziskal je izbrane teme v baročni književnosti na Slovenskem, s čimer je obravnaval njeno večjezičnost in evropski kontekst ter problematiziral tradicionalno usmerjenost slovenske literarne zgodovine izključno na književnost v slovenskem jeziku. Vodja je cilje, navedene v prijavi, dosegel na več ravneh, in sicer v štirih fazah.

V prvi fazi je pripravil podlago za glavne raziskave projekta: prepise in prevode treh najpomembnejših virov za raziskovanje relevantnih problemov. Sočasno s pripravi na izdajo so potekale analize omenjenih treh virov.

V drugi fazi je začel vodja projekta iz te podlage izpeljevati podrobnejše tematske raziskave: vpliv evropske in slovenske protestantske književnosti na književnost 17. in prve polovice 18. stoletja na Slovenskem, usoda protestantskih knjig in rokopisov v zasebnih in javnih zbirkah v dobi baroka, nove literarne zvrsti v latinščini in nemščini na Slovenskem ipd. V tej fazi se je začelo objavljanje rezultatov, na primer sinteze latinsko-nemške književnosti v ljubljanski škofiji.

V tretji fazi projekta je potekala glavnina dela: računalniška pretvorba tekstov glavnih virov za obravnavanje problematike, nadaljevanje raziskav na terenu (stare knjižnice) ter objavljane in predstavljanje raziskovalnih rezultatov, npr. o recepciji prepovedanih knjig, o vpetosti lokalnih avtorjev v sodobne evropske estetske in kulturnopolitične tokove itn. V četrti fazi so bili objavljeni zadnji rezultati dela in raziskav: elektronska znanstvenokritična izdaja virov, znanstvena monografija o Akademiji operozov, članki, predavanja itn.

5. Utemeljitev morebitnih sprememb programa raziskovalnega projekta oziroma sprememb, povečanja ali zmanjšanja sestave projektne skupine⁴

Edina sprememba v Načrtu poteka raziskav in razporeditve del, ki je bil naveden v prijavi projekta, zadeva segment časovne razporeditve, in sicer predstavitev realizacije ene naloge iz leta 2011 v leto 2013 (izid elektronske znanstvenokritične monografije) in predstavitev realizacije več nalog iz leta 2012 v leto 2011 (predčasno izvedene naloge). Ta tehnična sprememba oziroma zamenjava izvajanja nalog ni v ničemer spremenila vsebine projekta.

6. Najpomembnejši znanstveni rezultati projektne skupine⁵

Znanstveni dosežek			
1.	COBISS ID	269358336	Vir: COBISS.SI
	Naslov	SLO	Ljubljana kot novi Rim: Akademija operozov in baročna Italija
		ANG	Ljubljana as the New Rome: Academy of the Industrious and Baroque Italy
	Opis	SLO	Knjiga izhaja iz analize rokopisne in knjižne zapuščine baročne Akademije operozov v Ljubljani. Najprej obravnava akademijo, ki je preobrazbo Ljubljane v regionalni kulturni center okoli leta 1700 utemeljila na sodobni italijanski kulturi. V nadaljevanju so predstavljeni glavni zgledi, ki so jih operozi določili mestu: antični Rim kot središče nekdanjega rimskega cesarstva, novi Rim kot središče katolištva in baročne umetnosti ter Benetke kot najbližji italijanski kulturni center. Nazadnje sta opisana najpomembnejša podviga akademije v Ljubljani: gradnja nove stolnice v sodobnem rimskem slogu in ustanovitev prve javne znanstvene knjižnice po zgledu bibliotek v Milanu, Benetkah in Rimu.
		ANG	The book is founded on analysis of manuscripts and books of the Academy of the Industrious. First, it deals with the academy that based the transformation of Ljubljana into a regional cultural center around 1700 on contemporary Italian culture. In next chapters, it presents the main examples, designated by the academy to the town: ancient Rome as the hearth of former empire, new Rome as the center of the Church and Baroque art, and finally Venice as the closest Italian cultural center. In the last part, the book describes the most important achievements of the academy in Ljubljana: a new cathedral in modern Roman style and the first public scholarly library, modelled upon the libraries in Milan, Venice, and Rome.
	Objavljeno v	Slovenska akademija znanosti in umetnosti; 2013; 219 str.; A": 1; A': 1; Avtorji / Authors: Vidmar Luka, Golec Boris	
	Tipologija	2.01 Znanstvena monografija	
2.	COBISS ID	266838016	Vir: COBISS.SI
	Naslov	SLO	Trubar, Hren, Valvasor, Dolničar: O slovstvu na Kranjskem
		ANG	Trubar, Hren, Valvasor, Dolničar: On Literature in Carniola
			Znanstvenokritična izdaja prepisov in prevodov štirih najstarejših pregledov književnosti in kulture na Slovenskem združuje Register vnd summarische verzeichnus aller windischen buecher (1560) Primoža Trubarja, Memoriale scribendorum (1605) Tomaža Hrena, »Anhang des Sechsten Buchs« iz Slave vojvodine Kranjske (1689) Janeza Vajkarda Valvasorja in Bibliotheca

	Opis	SLO	Labacensis publica (1715–1719) Janeza Gregorja Dolničarja. Gre za najpomembnejše vire za literarno in kulturno zgodovino slovenskih dežel od 16. do 18. stoletja. Izdaja vsebuje obsežen aparat: vsebinske, tekstnokritične pripombe, bibliografijo, spremne študije, komentarje in literaturo.
		ANG	This is a scholarly edition of the oldest reviews of literature and culture in Slovenian lands. It includes Register vnd summarische verzeichnus aller windischen buecher (List and Short Description of All Slovenian Books) by Primož Trubar (1560), Memoriale scribendorum (Memorial of Things that Have to Be Described) by Tomaž Hren (1605), Anhang des Sechsten Buchs, welcher eine Anzahl gelehrter Scribenten begreift, so aus Crain bürtig gewest (Addendum to Book Six, Comprising an Inventory of Learned Writers Born in Carniola) by Janez Vajkard Valvasor (1689) and Bibliotheca Labacensis publica (The Public Ljubljana Library) by Janez Gregor Dolničar (1715–1719). These writings are the most important sources for a literary and cultural history of the Slovenian lands from the sixteenth to the eighteenth century. The edition contains extensive scholarly apparatus: notes, bibliography, studies, commentaries, and literature.
	Objavljeno v	ZRC SAZU, Založba ZRC; 2013; A": 1;A': 1; Avtorji / Authors: Vidmar Luka, Vidmar Luka, Kidrič France, Pavlin Vojko, Rajhman Jože, Vilhelm Neža	
	Tipologija	2.01 Znanstvena monografija	
3.	COBISS ID	36108589	Vir: COBISS.SI
	Naslov	SLO	Požiga protestantskih knjig v Ljubljani leta 1600 in 1601
		ANG	Two Burnings of Protestant Books in Ljubljana in 1600 and 1601
	Opis	SLO	Prispevek se ukvarja s požigoma protestantskih knjig v Ljubljani leta 1600 in 1601. Z ozirom na glavne vire najprej presoja njune opise v dosednji strokovni literaturi, pa tudi v publicistiki in nacionalnem kolektivnem spominu. Ob tem pojasnjuje izvor napačnih podatkov in interpretacij. V nadaljevanju rekonstruira oba dogodka, in sicer: datum in lokacijo požigov, vsebino, jezik in količino sežganih knjig ter mesto požigov v zgodovini.
		ANG	The paper deals with two burnings of Protestant books in Ljubljana in 1600 and 1601. With regard to the main sources, it first examines the descriptions of these events in scholarly literature, but also in journalism and Slovenian collective memory. Thus, the paper also explains the origins of misinformation and misinterpretations. In the continuation, it reconstructs both incidents by providing their date and location, the content, language and quantity of burned books, and describing their place in history.
	Objavljeno v	Zgodovinsko društvo za Slovenijo; Kronika; 2013; Letn. 61, 2; str. 189-216; Avtorji / Authors: Vidmar Luka	
4.	Tipologija	1.01 Izvirni znanstveni članek	
	COBISS ID	33350189	Vir: COBISS.SI
	Naslov	SLO	Ljubljanski škofijski duhovniki kot pisci latinskih in nemških del v dobi baroka in razsvetljenstva
		ANG	The Diocesan Priests of Ljubljana as Latin and German Writers in the Age of Baroque and Enlightenment
			Ljubljanski škofijski duhovniki so bili pomembna ustvarjalna sila, ki je stala za razvojem latinske in nemške književnosti v slovenskih deželah 17. in 18. stoletja. Škofje in prošti, ki so pripadali staremu zemljiškemu plemstvu, se niso veliko ukvarjali s pisanjem in objavljanjem. Literarno dejavna sta bila škof Tomaž Hren in prošt Janez Krstnik Prešeren, ki sta izšla iz meščanske oziroma kmečke družine. Najbolj aktivni so bili stolni kanoniki in župniki pomembnih župnij (Kranj, Ig), ki so prihajali iz vrst nižjega plemstva in

Opis	SLO	meščanstva (npr. Frančišek Bernard Fischer, Jurij Andrej Gladič in Janez Jakob Schilling). Njihova ustvarjalnost se je praviloma razvila v času študija ali službovanja v evropskih prestolnicah, zlasti na Dunaju, v Salzburgu in Rimu, kjer so se navzeli kozmopolitskega duha (npr. Jurij Wetstein). Po vrnitvi v domovino so v slovenskem prostoru vpeljali ali utrdili najbolj spoštovane evropske literarne in polliterarne zvrsti, tako tragedijo, komedijo, pesnitev, panegirik in epistolarno prozo (npr. Urban Cavalier).		
	ANG	The diocesan priests of Ljubljana presented an important creative force behind the development of the Latin and German literature in the territory of Slovenia in the 17th and 18th century. Bishops and provosts, belonging to the old nobility, did not invest much of their time in writing and publishing. Among the literary active were Tomaž Hren and provost Janez Krstnik Prešeren, who came from a middle-class and a farmer's family respectively. The most prolific writers were Canons of the Cathedral and parish priests from the most important parishes (Kranj, Ig), who came from the lower nobility classes and middle class (among them Frančišek Bernard Fischer, Jurij Andrej Gladič, and Janez Jakob Schilling). Their creativity developed during their studies or work in the European capitals, particularly in Vienna, Salzburg, and Rome, where they were influenced by the cosmopolitan spirit (Jurij Wetstein). Upon their return home they introduced or established the most respected and valued European literary and semi-literary genres, like tragedy, comedy, poem, panegyric, and epistolary prose, in the Slovenian territory (Urban Cavalier).		
	Objavljeno v	Nadškofija; Ljubljanska škofija; 2011; Str. 437-456; Avtorji / Authors: Vidmar Luka		
	Tipologija	1.16 Samostojni znanstveni sestavek ali poglavje v monografski publikaciji		
5.	COBISS ID	35740973	Vir: COBISS.SI	
Opis	Naslov	SLO	Pohlinov prevod Gellertovih Pisem	
		ANG	Pohlin's Translation of Gellert's Letters	
		SLO	Marko Pohlin (1735–1801), pomemben član diskalceatskega reda na Kranjskem, je bil začetnik slovenskega narodnega in literarnega preroda, ki se je začel z izdajo njegove Kraynske grammatike leta 1768. Med njegovimi nalogami je bila tudi vpeljava slovenskega izobraženskega pisma. Počasen začetni razvoj slovenskega pisma na Kranjskem in Štajerskem na začetku 17. stoletja se je namreč ustavil v 18. stoletju, ko so si domači izobraženci raje dopisovali v nemščini. Med 1781 and 1784 je Pohlin v slovenščino prevedel zbirko pisemskih primerov Briefe, nebst einer Praktischen Abhandlung von dem guten Geschmacke in Briefen, ki jo je leta 1751 prvič objavil znameniti nemški pesnik in pisatelj Christian Fürchtegott Gellert (1715–1769). Pohlina je spodbudil poljski prevod istega dela, izdan leta 1774 v Wrocławu, ki ga je imel na voljo v lastni knjižnici. Njegov namen je bil spodbuditi elegantno in sodobno pisanje pisem v slovenščini med kranjskimi izobraženci.	
		ANG	Marko Pohlin (1735–1801), a prominent member of the Order of Augustinian hermit friars in the duchy of Carniola, was the beginner of Slovene national and literary revival that took place after the edition of his grammar Kraynska grammatika in 1768. Among his tasks was also the creation of Slovene intellectual letter. The progress of the Slovene letter that slowly began to develop in early 17th century in Carniola and Styria was namely restrained in 18th century, because local intellectuals preferred corresponding in German. Between 1781 and 1784 Pohlin translated into Slovene a collection of epistolary samples Briefe, nebst einer Praktischen Abhandlung von dem guten Geschmacke in Briefen that was originally published in 1751 by renowned poet and writer Christian Fürchtegott Gellert (1715–1769). Pohlin was encouraged by Polish translation of the	

		same work, published in Wrocław in 1774, a copy of which was in his private library. His intention was to stimulate elegant and modern Slovene letter-writing among educated people in Carniola.
Objavljeno v		Znanstvena založba Filozofske fakultete; Novi pogledi na filološko delo o. Marka Pohlina in njegov čas; 2013; Str. 137-152; Avtorji / Authors: Vidmar Luka
Tipologija	1.16	Samostojni znanstveni sestavek ali poglavje v monografski publikaciji

7. Najpomembnejši družbeno-ekonomski rezultati projektne skupine⁶

	Družbeno-ekonomski dosežek		
1.	COBISS ID	36567597	Vir: COBISS.SI
	Naslov	<i>SLO</i>	Pobuda za spremembo historično napačne spominske plošče pred ljubljanskim magistratom
		<i>ANG</i>	Initiative for the Modification of Historically False Memorial Tablet near the Town Hall in Ljubljana
	Opis	<i>SLO</i>	Vodja projekta je konec leta 2012 sestavil Pobudo za spremembo historično napačne spominske plošče pred ljubljanskim magistratom, ki je govorila o požigu protestantskih knjig leta 1600 na tistem mestu. Napis je vseboval napačne podatke o datumu dogodka ter o številu in jeziku uničenih knjig. Pobudo je podpisalo 22 strokovnjakov za reformacijo in protireformacijo s področja literarne, obče in umetnostne zgodovine, jezikoslovja, bibliotekarstva, muzikologije in prava. Vodja projekta je na podlagi Pobude in na podlagi svojega članka »Požiga protestantskih knjig v Ljubljani leta 1600 in 1601«, objavljenega v reviji Kronika, pri Mestni občini Ljubljana konec leta 2013 izposloval spremembo napisa, ki je sedaj historično pravilen.
		<i>ANG</i>	Late in 2012, head of the project wrote the Initiative for the modification of historically false memorial tablet near the Town Hall in Ljubljana, set up in memory of the burning of Protestant books in 1600 on that spot. The tablet involved false information about the date of the event and about the number and language of destroyed books. The Initiative was signed by 22 experts in Reformation and Counter-Reformation from the fields of history, history of literature, history of art, musicology, philology, library science, and law. On the basis of the Initiative and his article »Two burnings of Protestant books in Ljubljana in 1600 in 1601«, published in periodical Kronika, the head carried into effect in 2013 the modification of the tablet in accordance with the Municipality Ljubljana. The inscription is now historically correct.
	Šifra	F.29	Prispevek k razvoju nacionalne kulturne identitete
	Objavljeno v		Slovensko protestantsko društvo Primož Trubar; Stati inu obstati; 2013; Št. 17/18; str. 250-255; Avtorji / Authors: Vidmar Luka, Golec Boris, Ahačič Kozma, Cerkovnik Gašper, Dolgan Marjan, Dolinar France M., Dovič Marijan, Dular Anja, Höfler Janez, Jerše Sašo, Kambič Marko, Kemperl Metoda, Kokole Metoda, Müller Jakob, Narat Jožica, Ogrin Matija, Preinfalk Miha, Senegačnik Brane, Štuhec Marko, Vodopivec Peter, Žvanut Maja, Legan Ravnika Andreja
	Tipologija	1.21	Polemika, diskusijski prispevek
2.	COBISS ID	34813485	Vir: COBISS.SI
	Naslov	<i>SLO</i>	Prepovedane knjige so brali tudi cerkveni veljaki
		<i>ANG</i>	Forbidden Books were Read by the Leaders of the Church too

Opis	SLO	V intervjuju so bili predstavljeni rezultati raziskave o recepciji prepovedanih knjig v času protireformacije na Slovenskem. Raziskava je pokazala na vrsto nepravilnosti v dosedanjem poznavanju tega obdobja, na primer o vsebini, količini, lokaciji in jeziku sežganih knjig. Te so bile večinoma sporne teološke knjige, ki jih je prepovedoval indeks, ne pa vse protestantske knjige na splošno. Sežganih je bilo več sto, ne več tisoč knjig, in sicer predvsem v Ljubljani. Velika večina uničenih knjig je bila v nemščini, ne v slovenščini. Slovenskih knjig je bilo približno deset odstotkov.	
	ANG	The interview presented the results of a research on reception of prohibited books in the time of Counter-Reformation in Slovenian lands. The reasearch showed several inaccuracies in earlier estimations of that period, namely about content, amount, location, and language of burned books. Such books had been largely controversial theological books, banned by the Roman Index, and not all Protestant books in general. A few hundreds, not a few thousands were burned, especially in Ljubljana. A majority of them was German, not Slovenian. Slovenian books amounted to 10 percent.	
	Šifra	F.02 Pridobitev novih znanstvenih spoznanj	
	Objavljeno v	Delo; Delo; 2012; Leto 54, št. 256; str. 15; Avtorji / Authors: Vidmar Luka	
	Tipologija	1.22 Intervju	
3.	COBISS ID	34813741	Vir: COBISS.SI
Opis	Naslov	SLO	Prepovedane knjige na Kranjskem do konca 18. stoletja
		ANG	Forbidden Books in Carniola untill the End of 18th Century
		SLO	Predavanje v avtentičnem baročnem okolju Semeniške knjižnice v Ljubljani je velikemu številu zbranih poslušalcev orisalo, kako je kljub formalnim določilom Cerkve in države potekala dejanska recepcija prepovedanih knjig v 18. stoletju. Poslušalci so lahko na lastne oči videli več deset nekoč spornih tiskov, med drugim pa izvedeli nekaj neznanih ali manj znanih dejstev: kateri Slovenec je bil uvrščen v kategorijo krivovercev »prvega razreda« rimskega indeksa, zakaj niso – v nasprotju s splošnim prepričanjem – nikoli prepovedali in sežigali Dalmatinovega prevoda biblije, zakaj je hranil protestantske knjige škof Tomaž Hren – najhujši nasprotnik protestantov, kdo je na Kranjsko zanesel francoske erotične romane, kdo in zakaj je na Kranjskem zbral največ prepovedanih knjig itn.
		ANG	Lecture was held in authentic Baroque milieu of the Seminary library in Ljubljana in front of the large audience. It explained, how had forbidden books in 18th century circulated in spite of formal prohibition by the Church and by the state. The audience had a rare oportunity to see some of once prohibited prints and to hear some of unknown or barely known historical facts: which Slovenian had been classified »the heretic of the first class« in the Roman Index, why had Dalmatin's translation of the Bible never been – in spite of common belief – prohibited and burned, why had Tomaž Hren (the most powerful antagonist of the Protestants) kept Protestant books in his private library, who had imported French erotic novels in Carniola, who and why accumulated the largest collection of banned books etc.
	Šifra	B.04 Vabljeno predavanje	
	Objavljeno v	2012; Avtorji / Authors: Vidmar Luka	
	Tipologija	3.25 Druga izvedena dela	

8. Drugi pomembni rezultati projektne skupine²

--

9. Pomen raziskovalnih rezultatov projektne skupine⁸

9.1. Pomen za razvoj znanosti⁹

SLO

Projekt je z interdisciplinarnim pristopom obravnaval probleme, ki so bili nezadostno ali neprimerno obravnavani v literarni, kulturni in obči zgodovini, na primer požigi protestantskih knjig med protireformacijo, prepovedane knjige do konca 18. stoletja, zveze Akademije operozov z Italijo, večjezičnost baročne književnosti na Slovenskem itn. Tovrstne probleme je na novo osvetlil na podlagi novih podatkov iz arhivskih virov, starih tiskov in rokopisov. Objava novih podatkov o požigih protestantskih knjig med protireformacijo, ki spadajo med največkrat omenjane dogodke v nacionalni zgodovini, je odmevala v literarni, kulturni in obči zgodovini. Podoben odziv je dosegel niz predavanj o prepovedanih knjigah v avtentičnem okolju Semeniške knjižnice. Monografijo o Akademiji operozov je ob svoji petinsedemdesetletnici izdala Slovenska akademija znanosti in umetnosti. Novi podatki, ki jih je predstavil projekt, so v mnogih pogledih spremenili tradicionalne poglede na Notranjo Avstrijo in na njene zveze z baročno kulturo v Svetem rimskem cesarstvu in Italiji v 17. in 18. stoletju, zato so zanimive tudi za avstrijsko, nemško in italijansko strokovno javnost. Objava štirih ključnih virov iz tega obdobja (Trubar, Hren, Valvasor, Dolničar) v javno dostopni elektronski izdaji je skupaj z nadaljnjimi študijami prispevala k pravilnejši podobi baročne književnosti in kulture na Slovenskem, ki je bila doslej slabo raziskana, fragmentarna in delno netočna.

ANG

Using interdisciplinary approach, the project dealt with problems that were insufficiently or inappropriately discussed in literary, cultural, and general history, e.g., burnings of Protestant books during Counter-Reformation, forbidden books until the end of the 18th century, connections between the Academy of the Industrious and Italy, multilingual Baroque literature in Slovenia etc. The project explained these problems anew: interpretations were based upon new information, found in old sources, books, and manuscripts. Publishing of new information about burnings of Protestant books during Counter-Reformation (that belong to the most notorious events in national history) met with a wide response in literary, cultural, and general history. Series of presentations about forbidden books in authentic atmosphere of the Seminary Library found a similar response. A book about the Academy of the Industrious was published by the Slovenian Academy of Sciences and Arts. New data, presented by the project, changed in several ways traditional image of Inner Austria and its relations with Baroque culture in Holy Roman Empire and Italy in 17th and 18th centuries. Thus, they are also interesting for Austrian, German, and Italian scholars. Publishing of the four most important sources from that period (Trubar, Hren, Valvasor, Dolničar) in electronic edition with free access together with detailed studies contributed to more accurate image of Baroque literature and culture in Slovenia that had been traditionally less researched, fragmentary, and partly inaccurate.

9.2. Pomen za razvoj Slovenije¹⁰

SLO

Rezultati projekta so pomembni za objektivno razumevanje in vrednotenje posameznih procesov in dogodkov iz 17. in 18. stoletja v okviru slovenske nacionalne zgodovine, kulturnega spomina in splošne izobrazbe. Predstavitev rezultatov je odmevala v širši javnosti. Nova odkritja v zvezi s požigi protestantskih knjig med protireformacijo, ki spadajo med najbolj travmatične dogodke nacionalne zgodovine, so opozorila na sporne interpretacije teh dogodkov v šolskih učbenikih, publicistiki in kulturnem spominu. Takoj so sprožila zamenjavo historično napačne spominske plošče pred ljubljanskim magistratom, ki je vsebovala napačne podatke o datumu požigov ter o jeziku in številu uničenih knjig. Zaradi istih odkritij je bil tik pred dokončanjem dokumentarnega filma o Dalmatinovi Bibliji (RTV Slovenija) popravljen scenarij, ki je napačno omenjal, da so med protireformacijo uničevali tudi ta svetopisemski prevod. Niz predavanj o prepovedanih knjigah v Semeniški knjižnici je privabil več sto ljudi, ki so lahko na lastne oči videli nekoč prepovedane knjige in se poučili, kdo so bili njihovi bralci, kje so jih kupovali in kje so bile meje njihovega počvetja. Monografija o Akademiji operozov je ob praznovanju obletnice Slovenske akademije znanosti in umetnosti javnost opozorila na dolgo in bogato zgodovino kozmopolitskega akademskega življenja na Slovenskem. Dolgoročno je mogoče pričakovati, da bodo nova odkritja upoštevali tudi visokošolski programi, šolski učbeniki

in širša javnost.

ANG

Results of the project are important for unbiased understanding and assessment of certain processes and events from 17th and 18th century within the framework of Slovenian national history, cultural memory, and general education. Presentation of the results met with a wide response in general public. New discoveries regarding burnings of Protestant books during the Counter-Reformation (one of the most traumatic experiences of the national history) effectively questioned false interpretations of these events in school textbooks, journalism, and cultural memory. They immediately launched the change of historically false memorial tablet in front of the Town Hall in Ljubljana that included false information about date of the burnings, of language, and of number of destroyed books. Same findings caused changes in a scenario of the documentary about Dalmatin's Bible (Radio and Television Slovenia) that had previously falsely mentioned the burnings of that biblical translation during Counter-Reformation. Series of presentations in the Seminary Library attracted a few hundred people. Audience had a chance to see copies of once prohibited works and to learn, who were the buyers, where they were buying such books, and what were the limits of such activity. The monograph about the Academy of the Industrious, published to celebrate the anniversary of the Slovenian Academy of Sciences and Arts, drew attention of the general public to long and rich tradition of cosmopolitan academic activities in Slovenia. In the long term, we can expect new findings will be included in university programs and school textbooks and taken into a consideration by general public.

10. Samo za aplikativne projekte in podoktorske projekte iz gospodarstva!
Označite, katerega od navedenih ciljev ste si zastavili pri projektu, katere konkretne rezultate ste dosegli in v kakšni meri so doseženi rezultati uporabljeni

Cilj		
F.01	Pridobitev novih praktičnih znanj, informacij in veščin	
	Zastavljen cilj	☐ DA ☐ NE
	Rezultat	
	Uporaba rezultatov	
F.02	Pridobitev novih znanstvenih spoznanj	
	Zastavljen cilj	☐ DA ☐ NE
	Rezultat	
	Uporaba rezultatov	
F.03	Večja usposobljenost raziskovalno-razvojnega osebja	
	Zastavljen cilj	☐ DA ☐ NE
	Rezultat	
	Uporaba rezultatov	
F.04	Dvig tehnološke ravni	
	Zastavljen cilj	☐ DA ☐ NE
	Rezultat	
	Uporaba rezultatov	
F.05	Sposobnost za začetek novega tehnološkega razvoja	
	Zastavljen cilj	☐ DA ☐ NE
	Rezultat	

	Uporaba rezultatov	
F.06	Razvoj novega izdelka	
	Zastavljen cilj	☐ DA ☐ NE
	Rezultat	
	Uporaba rezultatov	
F.07	Izboljšanje obstoječega izdelka	
	Zastavljen cilj	☐ DA ☐ NE
	Rezultat	
	Uporaba rezultatov	
F.08	Razvoj in izdelava prototipa	
	Zastavljen cilj	☐ DA ☐ NE
	Rezultat	
	Uporaba rezultatov	
F.09	Razvoj novega tehnološkega procesa oz. tehnologije	
	Zastavljen cilj	☐ DA ☐ NE
	Rezultat	
	Uporaba rezultatov	
F.10	Izboljšanje obstoječega tehnološkega procesa oz. tehnologije	
	Zastavljen cilj	☐ DA ☐ NE
	Rezultat	
	Uporaba rezultatov	
F.11	Razvoj nove storitve	
	Zastavljen cilj	☐ DA ☐ NE
	Rezultat	
	Uporaba rezultatov	
F.12	Izboljšanje obstoječe storitve	
	Zastavljen cilj	☐ DA ☐ NE
	Rezultat	
	Uporaba rezultatov	
F.13	Razvoj novih proizvodnih metod in instrumentov oz. proizvodnih procesov	
	Zastavljen cilj	☐ DA ☐ NE
	Rezultat	
	Uporaba rezultatov	
F.14	Izboljšanje obstoječih proizvodnih metod in instrumentov oz. proizvodnih procesov	
	Zastavljen cilj	☐ DA ☐ NE

	Rezultat	
	Uporaba rezultatov	
F.15	Razvoj novega informacijskega sistema/podatkovnih baz	
	Zastavljen cilj	☐ DA ☐ NE
	Rezultat	
	Uporaba rezultatov	
F.16	Izboljšanje obstoječega informacijskega sistema/podatkovnih baz	
	Zastavljen cilj	☐ DA ☐ NE
	Rezultat	
	Uporaba rezultatov	
F.17	Prenos obstoječih tehnologij, znanj, metod in postopkov v prakso	
	Zastavljen cilj	☐ DA ☐ NE
	Rezultat	
	Uporaba rezultatov	
F.18	Posredovanje novih znanj neposrednim uporabnikom (seminarji, forumi, konference)	
	Zastavljen cilj	☐ DA ☐ NE
	Rezultat	
	Uporaba rezultatov	
F.19	Znanje, ki vodi k ustanovitvi novega podjetja ("spin off")	
	Zastavljen cilj	☐ DA ☐ NE
	Rezultat	
	Uporaba rezultatov	
F.20	Ustanovitev novega podjetja ("spin off")	
	Zastavljen cilj	☐ DA ☐ NE
	Rezultat	
	Uporaba rezultatov	
F.21	Razvoj novih zdravstvenih/diagnostičnih metod/postopkov	
	Zastavljen cilj	☐ DA ☐ NE
	Rezultat	
	Uporaba rezultatov	
F.22	Izboljšanje obstoječih zdravstvenih/diagnostičnih metod/postopkov	
	Zastavljen cilj	☐ DA ☐ NE
	Rezultat	
	Uporaba rezultatov	

F.23	Razvoj novih sistemskih, normativnih, programskih in metodoloških rešitev	
	Zastavljen cilj	☐ DA ☐ NE
	Rezultat	
	Uporaba rezultatov	
F.24	Izboljšanje obstoječih sistemskih, normativnih, programskih in metodoloških rešitev	
	Zastavljen cilj	☐ DA ☐ NE
	Rezultat	
	Uporaba rezultatov	
F.25	Razvoj novih organizacijskih in upravljavskih rešitev	
	Zastavljen cilj	☐ DA ☐ NE
	Rezultat	
	Uporaba rezultatov	
F.26	Izboljšanje obstoječih organizacijskih in upravljavskih rešitev	
	Zastavljen cilj	☐ DA ☐ NE
	Rezultat	
	Uporaba rezultatov	
F.27	Prispevek k ohranjanju/varovanje naravne in kulturne dediščine	
	Zastavljen cilj	☐ DA ☐ NE
	Rezultat	
	Uporaba rezultatov	
F.28	Priprava/organizacija razstave	
	Zastavljen cilj	☐ DA ☐ NE
	Rezultat	
	Uporaba rezultatov	
F.29	Prispevek k razvoju nacionalne kulturne identitete	
	Zastavljen cilj	☐ DA ☐ NE
	Rezultat	
	Uporaba rezultatov	
F.30	Strokovna ocena stanja	
	Zastavljen cilj	☐ DA ☐ NE
	Rezultat	
	Uporaba rezultatov	
F.31	Razvoj standardov	
	Zastavljen cilj	☐ DA ☐ NE
	Rezultat	

	Uporaba rezultatov	
F.32	Mednarodni patent	
	Zastavljen cilj	☐ DA ☐ NE
	Rezultat	
	Uporaba rezultatov	
F.33	Patent v Sloveniji	
	Zastavljen cilj	☐ DA ☐ NE
	Rezultat	
	Uporaba rezultatov	
F.34	Svetovalna dejavnost	
	Zastavljen cilj	☐ DA ☐ NE
	Rezultat	
	Uporaba rezultatov	
F.35	Drugo	
	Zastavljen cilj	☐ DA ☐ NE
	Rezultat	
	Uporaba rezultatov	

Komentar

11.Samo za aplikativne projekte in podoktorske projekte iz gospodarstva!
Označite potencialne vplive oziroma učinke vaših rezultatov na navedena področja

	Vpliv	Ni vpliva	Majhen vpliv	Srednji vpliv	Velik vpliv	
G.01	Razvoj visokošolskega izobraževanja					
G.01.01.	Razvoj dodiplomskega izobraževanja	☐	☐	☐	☐	
G.01.02.	Razvoj podiplomskega izobraževanja	☐	☐	☐	☐	
G.01.03.	Drugo:	☐	☐	☐	☐	
G.02	Gospodarski razvoj					
G.02.01	Razširitev ponudbe novih izdelkov/storitev na trgu	☐	☐	☐	☐	
G.02.02.	Širitev obstoječih trgov	☐	☐	☐	☐	
G.02.03.	Znižanje stroškov proizvodnje	☐	☐	☐	☐	
G.02.04.	Zmanjšanje porabe materialov in energije	☐	☐	☐	☐	
G.02.05.	Razširitev področja dejavnosti	☐	☐	☐	☐	
G.02.06.	Večja konkurenčna sposobnost	☐	☐	☐	☐	
G.02.07.	Večji delež izvoza	☐	☐	☐	☐	
G.02.08.	Povečanje dobička					

		☐	☐	☐	☐	
G.02.09.	Nova delovna mesta	☐	☐	☐	☐	
G.02.10.	Dvig izobrazbene strukture zaposlenih	☐	☐	☐	☐	
G.02.11.	Nov investicijski zagon	☐	☐	☐	☐	
G.02.12.	Drugo:	☐	☐	☐	☐	
G.03	Tehnološki razvoj					
G.03.01.	Tehnološka razširitev/posodobitev dejavnosti	☐	☐	☐	☐	
G.03.02.	Tehnološko prestrukturiranje dejavnosti	☐	☐	☐	☐	
G.03.03.	Uvajanje novih tehnologij	☐	☐	☐	☐	
G.03.04.	Drugo:	☐	☐	☐	☐	
G.04	Družbeni razvoj					
G.04.01	Dvig kvalitete življenja	☐	☐	☐	☐	
G.04.02.	Izboljšanje vodenja in upravljanja	☐	☐	☐	☐	
G.04.03.	Izboljšanje delovanja administracije in javne uprave	☐	☐	☐	☐	
G.04.04.	Razvoj socialnih dejavnosti	☐	☐	☐	☐	
G.04.05.	Razvoj civilne družbe	☐	☐	☐	☐	
G.04.06.	Drugo:	☐	☐	☐	☐	
G.05.	Ohranjanje in razvoj nacionalne naravne in kulturne dediščine in identitete	☐	☐	☐	☐	
G.06.	Varovanje okolja in trajnostni razvoj	☐	☐	☐	☐	
G.07	Razvoj družbene infrastrukture					
G.07.01.	Informacijsko-komunikacijska infrastruktura	☐	☐	☐	☐	
G.07.02.	Prometna infrastruktura	☐	☐	☐	☐	
G.07.03.	Energetska infrastruktura	☐	☐	☐	☐	
G.07.04.	Drugo:	☐	☐	☐	☐	
G.08.	Varovanje zdravja in razvoj zdravstvenega varstva	☐	☐	☐	☐	
G.09.	Drugo:	☐	☐	☐	☐	

Komentar

--

12. Pomen raziskovanja za sofinancerje¹¹

	Sofinancer		
1.	Naziv		
	Naslov		
	Vrednost sofinanciranja za celotno obdobje trajanja		EUR

projekta je znašala:		
Odstotek od utemeljenih stroškov projekta:		%
Najpomembnejši rezultati raziskovanja za sofinancerja		Šifra
	1.	
	2.	
	3.	
	4.	
	5.	
Komentar		
Ocena		

13. Izjemni dosežek v letu 2013¹²

13.1. Izjemni znanstveni dosežek

Ljubljana kot novi Rim: Akademija operozov in baročna Italija, Ljubljana: SAZU, 2013

Knjiga izhaja iz analize rokopisne in knjižne zapuščine baročne Akademije operozov v Ljubljani. Najprej obravnava akademijo, ki je preobrazbo Ljubljane v regionalni kulturni center okoli leta 1700 utemeljila na sodobni italijanski kulturi. V nadaljevanju so predstavljeni glavni zgledi, ki so jih operozi določili mestu: antični Rim kot središče nekdanjega rimskega cesarstva, novi Rim kot središče katolištva in baročne umetnosti ter Benetke kot najbližji italijanski kulturni center. Nazadnje sta opisana najpomembnejša podviga akademije v Ljubljani: gradnja nove stolnice v sodobnem rimskem slogu in ustanovitev prve javne znanstvene knjižnice po zgledu bibliotek v Milanu, Benetkah in Rimu.

13.2. Izjemni družbeno-ekonomski dosežek

Sprememba historično napačne spominske plošče pred ljubljanskim magistratom, 2013

Vodja projekta je konec leta 2012 sestavil Pobudo za spremembo historično napačne spominske plošče pred ljubljanskim magistratom, ki je govorila o požigu protestantskih knjig leta 1600 na tistem mestu. Napis je vseboval napačne podatke o datumu dogodka ter o številu in jeziku uničenih knjig. Pobudo je podpisalo 22 strokovnjakov za reformacijo in protireformacijo s področja literarne, obče, cerkvene in umetnostne zgodovine, bibliotekarstva, muzikologije in prava. Vodja projekta je na podlagi Pobude in na podlagi svojega članka »Požiga protestantskih knjig v Ljubljani leta 1600 in 1601«, objavljenega v reviji Kronika, pri Mestni občini Ljubljana konec leta 2013 izposloval spremembo napisa, ki je sedaj historično pravilen.

C. IZJAVE

Podpisani izjavljam/o, da:

- so vsi podatki, ki jih navajamo v poročilu, resnični in točni
- se strinjamo z obdelavo podatkov v skladu z zakonodajo o varstvu osebnih podatkov za potrebe ocenjevanja ter obdelavo teh podatkov za evidence ARRS
- so vsi podatki v obrazcu v elektronski obliki identični podatkom v obrazcu v pisni obliki
- so z vsebino zaključnega poročila seznanjeni in se strinjajo vsi soizvajalci projekta

Podpisi:

*zastopnik oz. pooblaščen oseba
raziskovalne organizacije:*

in

vodja raziskovalnega projekta:

Znanstvenoraziskovalni center

Luka Vidmar

Slovenske akademije znanosti in
umetnosti

ŽIG

Kraj in datum:

Ljubljana	31.3.2014
-----------	-----------

Oznaka prijave: ARRS-RPROJ-ZP-2014/90

¹ Napišite povzetek raziskovalnega projekta (največ 3.000 znakov v slovenskem in angleškem jeziku) [Nazaj](#)

² Napišite kratko vsebinsko poročilo, kjer boste predstavili raziskovalno hipotezo in opis raziskovanja. Navedite ključne ugotovitve, znanstvena spoznanja, rezultate in učinke raziskovalnega projekta in njihovo uporabo ter sodelovanje s tujimi partnerji. Največ 12.000 znakov vključno s presledki (približno dve strani, velikost pisave 11). [Nazaj](#)

³ Realizacija raziskovalne hipoteze. Največ 3.000 znakov vključno s presledki (približno pol strani, velikost pisave 11) [Nazaj](#)

⁴ V primeru bistvenih odstopanj in sprememb od predvidenega programa raziskovalnega projekta, kot je bil zapisan v predlogu raziskovalnega projekta oziroma v primeru sprememb, povečanja ali zmanjšanja sestave projektne skupine v zadnjem letu izvajanja projekta, napišite obrazložitev. V primeru, da sprememb ni bilo, to navedite. Največ 6.000 znakov vključno s presledki (približno ena stran, velikost pisave 11). [Nazaj](#)

⁵ Navedite znanstvene dosežke, ki so nastali v okviru tega projekta. Raziskovalni dosežek iz obdobja izvajanja projekta (do oddaje zaključnega poročila) vpišete tako, da izpolnite COBISS kodo dosežka – sistem nato sam izpolni naslov objave, naziv, IF in srednjo vrednost revije, naziv FOS področja ter podatek, ali je dosežek uvrščen v A" ali A'. [Nazaj](#)

⁶ Navedite družbeno-ekonomske dosežke, ki so nastali v okviru tega projekta. Družbeno-ekonomski rezultat iz obdobja izvajanja projekta (do oddaje zaključnega poročila) vpišete tako, da izpolnite COBISS kodo dosežka – sistem nato sam izpolni naslov objave, naziv, IF in srednjo vrednost revije, naziv FOS področja ter podatek, ali je dosežek uvrščen v A" ali A'.

Družbeno-ekonomski dosežek je po svoji strukturi drugačen kot znanstveni dosežek. Povzetek znanstvenega dosežka je praviloma povzetek bibliografske enote (članka, knjige), v kateri je dosežek objavljen.

Povzetek družbeno-ekonomskega dosežka praviloma ni povzetek bibliografske enote, ki ta dosežek dokumentira, ker je dosežek sklop več rezultatov raziskovanja, ki je lahko dokumentiran v različnih bibliografskih enotah. COBISS ID zato ni enoznačen, izjemoma pa ga lahko tudi ni (npr. prehod mlajših sodelavcev v gospodarstvo na pomembnih raziskovalnih nalogah, ali ustanovitev podjetja kot rezultat projekta ... - v obeh primerih ni COBISS ID). [Nazaj](#)

⁷ Navedite rezultate raziskovalnega projekta iz obdobja izvajanja projekta (do oddaje zaključnega poročila) v primeru, da katerega od rezultatov ni mogoče navesti v točkah 6 in 7 (npr. ni voden v sistemu COBISS). Največ 2.000 znakov, vključno s presledki. [Nazaj](#)

⁸ Pomen raziskovalnih rezultatov za razvoj znanosti in za razvoj Slovenije bo objavljen na spletni strani: <http://sicris.izum.si/> za posamezen projekt, ki je predmet poročanja [Nazaj](#)

⁹ Največ 4.000 znakov, vključno s presledki [Nazaj](#)

¹⁰ Največ 4.000 znakov, vključno s presledki [Nazaj](#)

¹¹ Rubrike izpolnite / prepisite skladno z obrazcem "izjava sofinancerja" <http://www.arrs.gov.si/sl/progproj/rproj/gradivo/>, ki ga mora izpolniti sofinancer. Podpisan obrazec "Izjava sofinancerja" pridobi in hrani nosilna raziskovalna organizacija – izvajalka projekta. [Nazaj](#)

¹² Navedite en izjemni znanstveni dosežek in/ali en izjemni družbeno-ekonomski dosežek raziskovalnega projekta v letu 2013 (največ 1000 znakov, vključno s presledki). Za dosežek pripravite diapozitiv, ki vsebuje sliko ali drugo slikovno gradivo v zvezi z izjemnim dosežkom (velikost pisave najmanj 16, približno pol strani) in opis izjemnega dosežka (velikost pisave 12, približno pol strani). Diapozitiv/-a priložite kot priponko/-i k temu poročilu. Vzorec diapozitiva je objavljen na spletni strani ARRS <http://www.arrs.gov.si/sl/gradivo/>, predstavitev dosežkov za pretekla leta pa so objavljena na spletni strani <http://www.arrs.gov.si/sl/analyze/dosez/>. [Nazaj](#)

Obrazec: ARRS-RPROJ-ZP/2014 v1.01

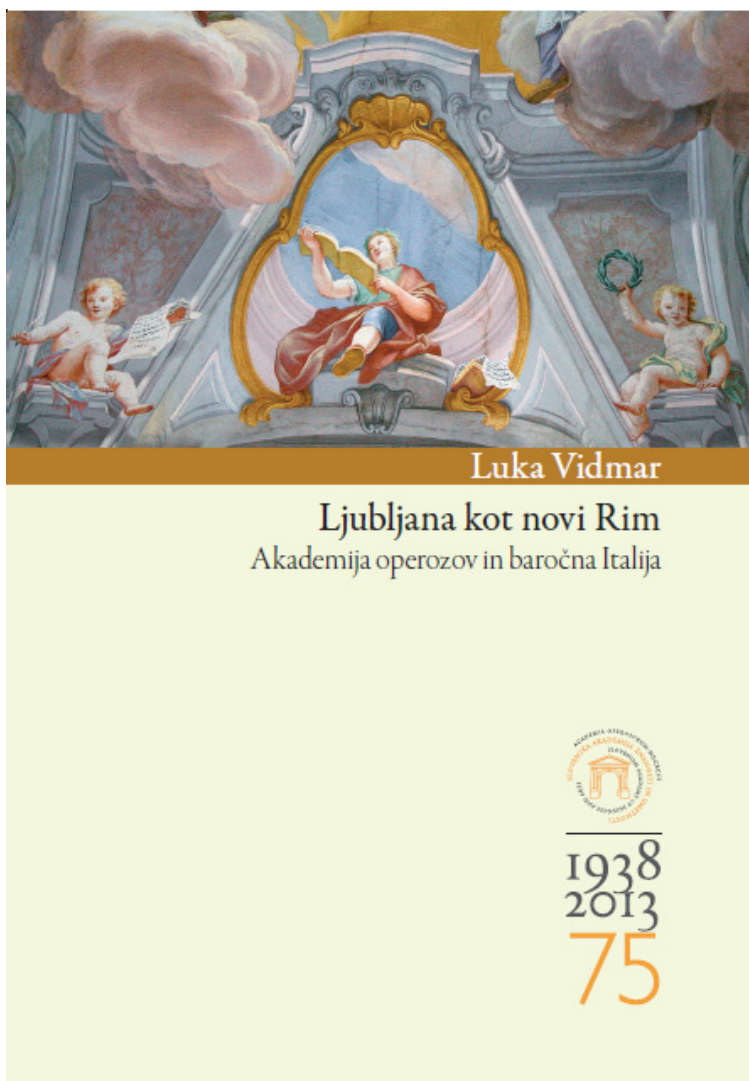
70-D8-0B-C3-01-16-BB-E4-23-73-F1-9F-D2-4E-10-D6-6E-1D-CC-A3

Priloga 1

Luka Vidmar:

***Ljubljana kot novi Rim: Akademija operozov in baročna Italija*, Ljubljana: SAZU, 2013**

Knjiga izhaja iz analize rokopisne in knjižne zapuščine baročne Akademije operozov v Ljubljani. Najprej obravnava akademijo, ki je preobrazbo Ljubljane v regionalni kulturni center okoli leta 1700 utemeljila na sodobni italijanski kulturi. V nadaljevanju so predstavljeni glavni zgledi, ki so jih operozi določili mestu: antični Rim kot središče nekdanjega rimskega cesarstva, novi Rim kot središče katolištva in baročne umetnosti ter Benetke kot najbližji italijanski kulturni center. Nazadnje sta opisana najpomembnejša podviga akademije v Ljubljani: gradnja nove stolnice v sodobnem rimskem slogu in ustanovitev prve javne znanstvene knjižnice po zgledu bibliotek v Milanu, Benetkah in Rimu.



Priloga 2

Luka Vidmar:

Sprememba historično napačne spominske plošče pred ljubljanskim magistratom, 2013

Vodja projekta je konec leta 2012 sestavil Pobudo za spremembo historično napačne spominske plošče pred ljubljanskim magistratom, ki je govorila o požigu protestantskih knjig leta 1600 na tistem mestu. Napis je vseboval napačne podatke o datumu dogodka ter o številu in jeziku uničenih knjig. Pobudo je podpisalo 22 strokovnjakov za reformacijo in protireformacijo s področja literarne, obče, cerkvene in umetnostne zgodovine, bibliotekarstva, muzikologije in prava. Vodja projekta je na podlagi Pobude in na podlagi svojega članka »Požiga protestantskih knjig v Ljubljani leta 1600 in 1601«, objavljenega v reviji *Kronika*, pri Mestni občini Ljubljana konec leta 2013 izposloval spremembo napisa, ki je sedaj historično pravilen. Stari napis se je glasil: »Na tem mestu so za časa protireformacije 23. decembra 1600 sežgali več tisoč slovenskih knjig.« Novi napis se glasi: »Na tem trgu so med protireformacijo 29. 12. 1600 in nato še 9. 1. 1601 sežigali zaplenjene protestantske, med njimi tudi prve slovenske knjige.«

